以下のロシア語の文章を日本語に翻訳してください。解答は別紙答案用紙に書いてください。

Конституция новой России

С распадом СССР принятие новой конституции России, свободной от наслоений прошлого, стало очевидной необходимостью. Конституционное творчество начала 90-х годов вызвало широкую общественную дискуссию, в результате чего было подготовлено несколько проектов. Главными из них были проект Конституционной комиссии Верховного Совета РФ и проект, подготовленный Конституционным совещанием [1], созванным по решению Президента Российской Федерации. Проект Конституционного совещания вобрал в себя многие положения проекта Конституционной комиссии и был принят за основу при окончательной доработке конституции с привлечением субъектов Федерации, депутатов, специалистов, рабочих групп. Именно этот проект конституции и был вынесен Президентом на всенародное голосование. Оно проводилось на основе Положения о всенародном голосовании по проекту Конституции Российской Федерации.

Во всенародном голосовании (референдуме) по проекту новой Конституции 12 декабря 1993 года приняли участие 58 млн. 187 тыс. 755 избирателей, или 54,8% зарегистрированных избирателей. За принятие Конституции проголосовало 32 млн. 937 тысяч 630 избирателей, или 58,4% избирателей, принявших участие в голосовании. Конституция была принята. Официальное вступление в силу новой Конституции состоялось 25 декабря 1993 года в момент ее официального опубликования.

Конституция 1993 года существенно изменила структуру высших органов государственной власти. В ней закреплен принцип разделения властей. Сделан серьезный шаг по пути усовершенствования федеративного устройства России. Нормам Конституции впервые в истории нашей страны придано прямое действие. Это значит, что любой человек может защитить свои права, ссылаясь на конституционные нормы, а судебные и иные государственные органы при рассмотрении дел и решений спорных вопросов должны руководствоваться прежде всего нормами Основного закона[2]. Поскольку Конституция обладает высшей юридической силой, все остальные правовые акты должны ей соответствовать, что, в частности, обеспечивается системой судебного конституционного контроля.

Конституция не предписывает, как это было ранее, предустановленной единой экономической системы, основанной на государственной собственности, в равной мере защищает все формы собственности, обеспечивая свободу развития гражданского общества.

Являясь основой правовой системы страны, Конституция провозглашает Президента Российской Федерации главой государства и возлагает на него обязанности по защите Конституции Российской Федерации, прав и свобод человека и гражданина, охране суверенитета Российской Федерации, ее независимости и государственной целостности, обеспечению согласованного функционирования и взаимодействия органов государственной власти.

---

[1] 「憲法協議会」と訳す。

[2] 憲法のこと。